



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

---

*Kumitat għall-Iżvilupp*

---

**2011/0298(COD)**

22.5.2012

## **ABBOZZ TA' OPINJONI**

tal-Kumitat għall-Iżvilupp

għall-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li tirrevoka d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (tfassil mill-ġdid)  
(COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Eva Joly

PA\_Legam

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Is-swieq komoditarji huma fundamentalment differenti mis-swieq finanzjarji puri. Hu possibbli li, f'hajjitha kollha, persuna qatt ma tiġi esposta direttament għall-prezz tal-ishma u l-bonds imma mhux possibbli li, f'hajjitha, persuna qatt ma tiġi esposta għall-prezz tal-ikel jew l-enerġija. Id-derivati komoditarji, fil-forma ta' kuntratti li jistabbilixxu prezz għal forniment fil-gejjieni, immorru lura għal qabel is-swieq finanzjarji. Is-swieq komoditarji haġġu mill-htigijiet legittimi tal-produtturi u l-konsumaturi tal-materja prima, il-prodotti agricoli u l-enerġija li jharsu lilhom infushom mill-influenza fuq il-prezzijiet ta' fatturi li ma jistgħux jikkontrollaw. Madankollu, minhabba l-iżvilupp tas-swieq finanzjarji, f'it jew wisq f'dan l-aħħar deċennju l-komoditajiet ingħaqdu mal-bonds u l-ishma bħala "assi ta' investment".

L-iżviluppi fis-swieq relatati mal-komoditajiet huma kritiċi u għandhom bżonn monitoraġġ u regolamentazzjoni bir-reqqa jekk l-iskop hu l-prevenzjoni ta' sitwazzjonijiet drammatiċi bħall-irvelli li sehhew minhabba l-ġuħ fl-2008, meta livelli bla preċedenti ta' volatilità fil-prezzijiet tal-komoditajiet alimentari holqu theddida tangibbli u immedjata għad-drittijiet tal-bniedem fundamentali ta' parti sinifikattiva tal-popolazzjoni globali. Il-volatilità tas-suq komoditarju li saret aktar harxa u l-livelli tal-prezzijiet li ma jidhrux li għandhom x'jaqsmu mal-ispejjeż ta' estrazzjoni fundamentali u l-bilanċ bejn il-provvista u d-domanda f'dawn l-aħħar għaxar snin tassew iġġeneraw esternalitajiet negattivi devastanti u dejjiema li potenzjalment huma hafna ikbar mill-ammont totali tal-għajjuna uffiċjali għall-iżvilupp fuq l-istess perjodu.

Ta' spiss ġie argumentat li t-tendenzi reċenti relatati mas-swieq komoditarji u, b'mod partikulari, mad-dinamika tal-prezzijiet tal-komoditajiet jirriflettu elementi ekonomiċi fundamentali mmexxija mill-provvista u d-domanda u, b'mod aktar speċifiku, domanda li qed tiżdied mill-ekonomiji emergenti li qed jikbru malajr, l-iżvilupp rapidu tal-agrokarburanti, kif ukoll xokkijiet eżoġeniċi bħal perjodi ta' nixfa akuta, għargħar jew tensjonijiet politiċi. Skont fehma minn dawn, ir-rwol negattiv tal-ispekulazzjoni u, b'mod aktar ġenerali, tas-swieq finanzjarji fuq it-tiswir tal-prezzijiet tas-suq komoditarju huwa żgħir jew inezistenti, u, bil-kontra, dawn jipprovdu l-likwidità meħtieġa biex jiġi żgurat proċess aktar effiċjenti għall-iskoperta tal-prezzijiet. Ta' spiss, b'mod li jikkontrasta hafna ma' din il-fehma, ġie ddikjarat li l-ispekulazzjoni saret "mutur fundamentali" tat-tendenzi li deheru dan l-aħħar fil-prezzijiet tal-komoditajiet. Allavolja il-kwistjoni tal-"mutur" tibqa' kontroversjali fil-litteratura akkademika u istituzzjonali, hemm gabra ta' evidenza dejjem tikber li hi kkorroborata minn diversi studji empiriċi li huma fost l-aktar riċenti u li jenfasizzaw ir-rwol b'potenzjal kbir ta' tgħawwiġ u taqlib li tiżvolgi l-finanzjalizzazzjoni tal-kummerċ komoditarju irrispettivament jekk il-kuntratti derivati bbażati fuq il-komoditajiet humiex preżunti li jmessu l-prezzijiet spot jew jekk humiex qed jitmexxew minnhom.

Tabilhaqq hemm żewġ tendenzi li jipprovdu evidenza konvinċenti tar-rwol sostanzjali li tiżvolgi l-finanzjalizzazzjoni fis-swieq komoditarji. Kif indikat dan l-aħħar il-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp (UNCTAD), "*l-investimenti fil-komoditajiet saru parti komuni ta' allokazżjoni akbar tal-portafolli tal-investitur li tikkoinċidi ma' zieda sinifikanti tal-assi taħt il-ġestjoni tal-indiċijiet komoditarji. (...) B'konsegwenza ta' dan, il-volumi tal-istrumenti derivati nneozjati fil-boroż fir-rigward tas-swieq komoditarji huma issa aktar minn 20 sa 30 darba akbar mill-produzzjoni fiżika*". Barra minn hekk, f'dawn l-

aħħar għaxar snin il-korrelazzjonijiet fil-prezzijiet bejn is-swieq komoditarji u ekwitarji għolew b'mod sinifikattiv, u pprovdew appoġġ addizzjonali għall-ħsieb li hemm fatturi bbażati fis-settur finanzjarju għal din il-bidla strutturali.

B'mod kruċjali, minkejja l-kontroversja msemmija hawn fuq, hemm kunsens wiesa' dwar in-nuqqas tal-informazzjoni komprensiva u granulari meħtieġa sabiex tinbena valutazzjoni globali dwar l-impatt effettiv tal-finanzjalizzazzjoni rapida tal-kummerċ fil-komoditajiet f'dan l-aħħar deċennju. Kif irrikonoxxa ripetutament il-G20, hemm tassew nuqqas ta' trasparenza u sorveljanza fuq is-swieq relatati kemm mal-komoditajiet fiżiċi, kif ukoll ma' dawk finanzjarji, u minħabba dan-nuqqas ma teżistix stampa kompluta tad-data kruċjali meħtieġa għal monitoraġġ u regolamentazzjoni aħjar tas-swieq relatati mal-komoditajiet, bħall-livelli tal-inventarji u d-daqs tal-pożizzjonijiet finanzjarji meħuda mill-atturi kummerċjali u mhux.

Minħabba l-importanza kruċjali tal-komoditajiet, m'hemm l-ebda dubju li strategija tal-UE komprensiva għal kooperazzjoni għall-iżvilupp sostenibbli għandha timxi id f'id ma' aktar trasparenza u regolamentazzjoni aħjar tas-swieq relatati mal-komoditajiet fl-UE u fid-dinja kollha. Htieġa ta' dan it-tip hi partikolarment rilevanti fl-UE fejn is-swieq finanzjarji relatati mal-komoditajiet huma regolati b'mod aktar hafif mill-Istati Uniti.

Il-proposti dwar id-Direttiva u r-Regolament dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji (MIFID u MIFIR) li l-Kummissjoni fasslet mill-ġdid jinkludu dispożizzjonijiet bl-iskop espliċitu li jindirizzaw il-ħtieġa li jissahħu s-sorveljanza u r-regolamenti fis-swieq finanzjarji relatati mal-komoditajiet. Dawn il-proposti jipprevedu b'mod partikulari limiti għall-pożizzjonijiet jew arrangamenti alternattivi (Artikolu 59) dwar l-istrumenti finanzjarji derivati relatati mal-komoditajiet, mossa li tintlaqa' tajjeb jekk l-oġettiv globali hu l-faċilitazzjoni tal-iskoperta tal-prezzijiet u hedging effiċjenti tar-riskji tal-prezzijiet li l-produtturi u l-konsumaturi jkun sposti għalihom, u għaldaqstant, il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-bżieġaq ta' assi u tgħawwiġ ieħor. Biex jiġu kkomplementati kif meħtieġ il-limiti għall-pożizzjonijiet, il-proposti qed jintroduċu rekwiżiti ta' rappurtaġġ dwar il-pożizzjonijiet mill-kategoriji tal-operaturi tas-suq lis-suq u lir-regolaturi (Artikolu 60). Ta' min wieħed jinnota wkoll it-tħassir tal-eżenzjoni sħiħa attwali mill-MIFID għall-operaturi tas-suq komoditarju. Dawn id-dispożizzjonijiet jirrappreżentaw passi fid-direzzjoni t-tajba imma hemm bżonn u jista' jsir hafna iżjed. Għal dak l-għan, ir-Rapporteur għal dan l-abbozz ta' opinjoni temmen li hemm bżonn li jiġu indirizzati tliet kwistjonijiet generali mill-Parlament Ewropew fil-qafas tar-reviżjoni tal-MIFID/MIFIR.

- 1. Limitazzjoni stretta fuq l-eżenzjonijiet mill-MIFID biex l-atturi kollha fil-qasam tal-komoditajiet jiġu inkluzi fl-ambitu tar-regolament.**
- 2. Tishih tad-dispożizzjonijiet dwar il-limiti għall-pożizzjonijiet (MIFID – Artikolu 59).**
- 3. Tishih tas-setgħat li jkollhom ir-regolaturi biex jintervjenu f'prodotti jew attivitajiet speċifiċi (MIFIR – Artikoli 31, 32 u 35).**

L-emendi li qed tipproponi r-Rapporteur għal dan l-abbozz ta' opinjoni huma maħsuba biex jiġu indirizzati dawn it-tliet kwistjonijiet, bl-għan li jissahħu l-funzjonament u t-trasparenza tas-swieq Ewropej relatati mal-komoditajiet u, fl-istess ħin, jipprovdu kontribut prezzjuż biex jintlaħqu l-oġettivi predominanti tal-istrategija tal-Unjoni għall-kooperazzjoni għall-iżvilupp.

## EMENDI

Il-Kumitat għall-Iżvilupp jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

### Emenda 1

#### Proposta għal direttiva Premessa 78

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(78) L-introduzzjoni ta' soluzzjoni kummerċjali għal consolidated tape għall-ekwitajiet *għandu jikkontribwixxi* għal suq Ewropew iktar integrat u biex *jagħmilha* iktar faċli għall-partecipanti tas-suq biex jiksbu aċċess għal ħarsa konsolidata *tal-informazzjoni* dwar it-trasparenza tas-suq li tkun disponibbli. Is-soluzzjoni prevista hija bbażata fuq l-awtorizzazzjoni ta' fornituri li jaħdmu f'parametri predefiniti u supervizzati li huma f'kompetizzjoni *fimkien* sabiex jiksbu soluzzjonijiet sofistikati u innovativi ħafna, li jservu lis-suq bl-aħjar mod possibbli.

##### *Emenda*

(78) L-introduzzjoni ta' soluzzjoni kummerċjali għal consolidated tape għall-ekwitajiet *għandha tikkontribwixxi* għal suq Ewropew iktar integrat u biex *tagħmilha* iktar faċli għall-partecipanti tas-suq biex jiksbu aċċess għal ħarsa konsolidata *lejn l-informazzjoni* dwar it-trasparenza tas-suq li tkun disponibbli. Is-soluzzjoni prevista hija bbażata fuq l-awtorizzazzjoni ta' fornituri li jaħdmu f'parametri predefiniti u supervizzati li huma f'kompetizzjoni *bejniethom* sabiex jiksbu soluzzjonijiet sofistikati u innovativi ħafna, li jservu lis-suq bl-aħjar mod possibbli. ***Fil-każ li s-soluzzjonijiet kummerċjali ma jirnexxilhomx jipprovdu consolidated tape għall-ekwitajiet effikaċi, il-Kummissjoni Ewropea għandha tressaq soluzzjoni pubblika għal consolidated tape għall-ekwitajiet li jkun kapaċi jikseb trasparenza effikaċi wara n-negożjar.***

Or. en

### Emenda 2

#### Proposta għal direttiva Premessa 84

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(84) Is-setgħat disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu *kkomplimentati* bis-setgħat espliciti li *tintalab* informazzjoni minn kwalunkwe

##### *Emenda*

(84) Is-setgħat disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu *kkomplementati* bis-setgħat espliciti li *tinkiseb* informazzjoni ***fuq bażi regolari***

persuna rigward id-daqs u l-iskop ta' pożizzjoni f'kuntratti *tad-derivattivi* marbuta ma' komoditajiet u li l-persuna tintalab tieġu passi biex tnaqqas id-daqs tal-pożizzjoni *f'kuntratti tad-derivattivi*.

minn kwalunkwe persuna rigward id-daqs u l-iskop ta' pożizzjoni f'kuntratti *tad-derivati* marbuta ma' komoditajiet u li l-persuna tintalab tieġu passi biex tnaqqas id-daqs tal-pożizzjoni *fil-kuntratti tad-derivati*.

Or. en

### Emenda 3

#### Proposta għal direttiva Premessa 85

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(85) Għandhom jingħataw setgħat espliciti lill-awtoritajiet kompetenti biex jillimitaw il-kapaċità ta' kwalunkwe persuna jew klassi ta' persuni milli jidhlu f'kuntratt *tad-derivattivi* b'rabta ma' komodità. L-applikazzjoni ta' limitu għandha tkun possibbli kemm fil-każ ta' tranzazzjonijiet individwali u pożizzjonijiet *mibni* maż-żmien. Fil-każ tal-aħħar partikolarment, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura li dawn il-limiti ta' pożizzjoni huma mhux diskriminatorji, spjegati b'mod ċar, iqisu l-ispeċifità tas-suq in kwistjoni, u huma meħtieġa biex jiżguraw l-integrità u l-funzjonament *tajjeb* tas-suq.

##### *Emenda*

(85) Għandhom jingħataw setgħat espliciti lill-awtoritajiet kompetenti biex jillimitaw il-kapaċità ta' kwalunkwe persuna jew klassi ta' persuni milli jidhlu f'kuntratt *tad-derivati* b'rabta ma' komodità. L-applikazzjoni ta' limitu għandha tkun possibbli kemm fil-każ ta' tranzazzjonijiet individwali u pożizzjonijiet *mibnijin* maż-żmien. Fil-każ tal-aħħar partikolarment, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura li dawn il-limiti ta' pożizzjoni huma mhux diskriminatorji, spjegati b'mod ċar, iqisu *kif dovut* l-ispeċifità tas-suq in kwistjoni, u huma meħtieġa biex jiżguraw l-integrità u l-funzjonament *b'ordni* tas-suq, ***kif ukoll biex jeliminaw l-ispekulazzjoni eċċessiva***.

Or. en

### Emenda 4

#### Proposta għal direttiva Premessa 86

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(86) *Il-postijiet* kollha li joffru kummerċ *fid-derivattivi* ta' komoditajiet għandu

##### *Emenda*

(86) *Iċ-ċentri* kollha li joffru kummerċ *fid-derivati* tal-komoditajiet għandu jkollhom

jkollhom limiti xierqa **jew** arrangamenti **alternattivi** xierqa mfassla biex jappoġġaw il-likwidità, jipprevjenu l-abbuż tas-suq, u jiżguraw li **l-ipprezzar** u **l-kundizzjonijiet** tas-saldu *jkunu kif suppost*. L-AETS għandha żżomm u tippubblika lista li tinkludi sommarji tat-tali miżuri kollha fis-seħħ. Dawn il-limiti **jew** arrangamenti għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti u jqisu l-karatteristiċi speċifiċi tas-suq inkwistjoni. Dawn għandhom jiġu stipulati ċarament fir-rigward ta' għal min japplikaw u kwalunkwe eżenzjoni għalihom kif ukoll għal-livelli *limitu* kwantitattivi relevanti li jikkonstitwixxu l-limiti jew li jistgħu jixkattaw obbligi oħra. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta **atti delegati**, inkluż bil-ħsieb li jiġi evitat kwalunkwe effett diverġenti tal-limiti **jew** arrangamenti applikabbli għal kuntratti komparabbli fuq *postijiet* differenti.

limiti xierqa **u** arrangamenti **addizzjonali** xierqa mfassla biex jappoġġaw il-likwidità, jipprevjenu l-abbuż tas-suq, u jiżguraw **funzjoni tal-iskoperta tal-prezzijiet** u **kundizzjonijiet ta' saldu ordnati, kif ukoll biex jeliminaw l-ispekulazzjoni eċċessiva**. L-AETS għandha żżomm u tippubblika lista li tinkludi sommarji tat-tali miżuri kollha fis-seħħ. Dawn il-limiti **u** arrangamenti għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti u jqisu l-karatteristiċi speċifiċi tas-suq inkwistjoni. Dawn għandhom jiġu stipulati ċarament fir-rigward ta' għal min japplikaw u kwalunkwe eżenzjoni għalihom kif ukoll għal-livelli *minimi* kwantitattivi **u kwalitattivi** relevanti li jikkonstitwixxu l-limiti jew li jistgħu jixkattaw obbligi oħra. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta **standards tekniċi regolatorji**, inkluż bil-ħsieb li jiġi evitat kwalunkwe effett diverġenti tal-limiti **u** arrangamenti applikabbli għal kuntratti komparabbli fuq *ċentri* differenti.

Or. en

## Emenda 5

### Proposta għal direttiva Premessa 87

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(87) *Postijiet* fejn ikunu nnegożjati l-iktar *derivattivi* likwidi ta' *komoditajiet* għandhom jippubblikaw analiżi statistika miġbura darba fil-ġimgħa tal-pożizzjonijiet meħuda minn tipi differenti ta' parteċipanti tas-suq, inkluż il-klijenti ta' dawk li mhux qed jinnegożjaw f'isimhom. Analizi statistika komprensiva u dettaljata kemm *bit-tip* kif ukoll *bl-identità* tal-partecipant tas-suq għandha **tkun disponibbli** lill-awtorità kompetenti **jekk din tkun rekwiżita**.

#### *Emenda*

(87) *Ċentri* fejn ikunu nnegożjati l-iktar *derivati* likwidi *tal-komoditajiet* għandhom jippubblikaw analiżi statistika miġbura darba fil-ġimgħa tal-pożizzjonijiet meħuda minn tipi differenti ta' parteċipanti tas-suq, inkluż il-klijenti ta' dawk li mhux qed jinnegożjaw f'isimhom. Analizi statistika komprensiva u dettaljata kemm *skont it-tip*, kif ukoll *skont l-identità* tal-partecipant tas-suq għandha **tiġi nnotifikata** lill-awtorità kompetenti **fuq bażi regolari**.

**Emenda 6****Proposta għal direttiva  
Premessa 88***Test propost mill-Kummissjoni*

(88) B'kunsiderazzjoni tal-komunikat tal-ministri tal-finanzi tal-G20 u tal-gvernaturi *tal-bank* ċentrali tal-15 ta' April 2011 dwar *li jkun żgurat* li parteċipanti fis-swieq *tad-derivattivi ta' komoditajiet* għandhom ikunu sugġetti għal regolamenti u superviżjoni xierqa, l-eżenzjonijiet mid-Direttiva 2004/39/KE għal parteċipanti *varji* attivi fis-swieq *ta' derivattivi ta' komoditajiet* għandhom ikunu modifikati biex jiżguraw li attivitajiet minn ditti, li mhumiex parti minn grupp finanzjarju, li jinvolvu l-hedging ta' riskji relatati *mal-prodott* u riskji oħra kif ukoll il-provvista ta' servizzi finanzjarji *f'derivattivi ta' komoditajiet* jew eżotiċi fuq bażi *ancillarja* lil klijenti *tal-kummerċ ewlieni* jibqgħu eżenti, iżda li ditti li jispeċjalizzaw *fil-negozjar* tal-komoditajiet jingiebu *f'din* id-Direttiva.

*Emenda*

(88) B'kunsiderazzjoni tal-komunikat tal-ministri tal-finanzi tal-G20 u tal-gvernaturi *tal-banek* ċentrali tal-15 ta' April 2011 dwar *l-iżgurar* li parteċipanti fis-swieq *tad-derivati tal-komoditajiet* għandhom ikunu sugġetti għal regolamenti u superviżjoni xierqa, l-eżenzjonijiet mid-Direttiva 2004/39/KE għal parteċipanti *attivi varji* fis-swieq *tad-derivati ta' komoditajiet* għandhom ikunu modifikati biex jiżguraw li attivitajiet minn ditti, li mhumiex parti minn grupp finanzjarju, li jinvolvu l-hedging ta' riskji relatati *mal-produzzjoni* u riskji oħra kif ukoll il-provvista ta' servizzi finanzjarji *fid-derivati ta' komoditajiet* jew eżotiċi fuq bażi *ancillari* lil klijenti *tal-attività kummerċjali ewlenija* jibqgħu eżenti ***jekk id-daqs jew l-impatt ta' din l-attività ma jkunux sinifikattivi f'dak is-suq***, iżda li ditti li jispeċjalizzaw *fin-negozjar* tal-komoditajiet jingiebu *fl-ambitu ta' din* id-Direttiva.

**Emenda 7****Proposta għal direttiva  
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt i – inciz 3***Test propost mill-Kummissjoni*

– li jipprovdu servizzi, għajr in-negozjar *f'simhom* stess, *fid-derivattivi* tal-komoditajiet jew f'kuntratti *tad-derivattivi* inklużi fit-Taqsima C 10 tal-Anness I jew

*Emenda*

– li jipprovdu servizzi, għajr in-negozjar *f'isimhom* stess, *f'derivati* tal-komoditajiet jew f'kuntratti *tad-derivati* inklużi fit-Taqsima C 10 tal-Anness I jew fil-kwoti



fil-kwoti tal-emissjonijiet jew *fid-derivattivi* tagħhom lill-klijenti *tal-kummerċ ewlieni* tagħhom,

tal-emissjonijiet jew *fid-derivati* tagħhom lill-klijenti *tal-attività kummerċjali ewlenija* tagħhom, ***sal-punt li t-tranzazzjonijiet involuti fis-servizzi ta' investiment provduti ikunu direttament relatati mal-hedging tal-attività kummerċjali u l-attività fiżika ewlenin tagħhom,***

Or. en

## Emenda 8

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt i – paragrafu 1

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

sakemm , fil-każijiet kollha, din tkun attività anċillari *għall-kummerċ ewlieni* tagħhom, meta kkunsidrata fuq il-baži ta' grupp, u *dan il-kummerċ ewlieni* ma jkunx il-provvediment ta' servizzi ta' investiment fit-tifsira ta' din id-Direttiva jew ta' servizzi bankarji skont id-Direttiva 2006/48/KE;

##### *Emenda*

sakemm, fil-każijiet kollha, din tkun attività anċillari *għall-attività kummerċjali ewlenija* tagħhom, meta kkunsidrata fuq il-baži ta' grupp, ***u sakemm id-daqs u l-karatteristiċi tal-attività anċillari la jkunu jirrappreżentaw proporzjon sinifikattiv tas-suq fejn topera d-ditta u lanqas ma jkollhom impatt sinifikattiv fuq dan is-suq,*** u *sakemm din l-attività kummerċjali ewlenija* ma tkunx il-provvediment ta' servizzi ta' investiment fit-tifsira ta' din id-Direttiva jew ta' servizzi bankarji skont id-Direttiva 2006/48/KE;

Or. en

## Emenda 9

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

***Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 94*** dwar miżuri rigward l-eżenzjonijiet (c) u

##### *Emenda*

***L-AETS għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji*** dwar miżuri rigward l-eżenzjonijiet (c) u (i) sabiex

(i) sabiex tikkjarifika meta attività trid tiġi kkunsidrata bħala anċillari *għall-kummerċ ewlieni* fil-livell ta' grupp kif ukoll sabiex tistabbilixxi meta tiġi pprovduta attività f' manjiera inċidentali.

tikkjarifika meta attività trid tiġi kkunsidrata bħala anċillari *għall-attività kummerċjali ewlenija* fil-livell ta' grupp ***u tispeċifika limitu minimu li jstabbilixxi l-proporzjon tas-suq u l-impatt fuqu li għandhom jitqiesu bħala sinifikattivi***, kif ukoll sabiex tistabbilixxi meta tiġi pprovduta attività f' manjiera inċidentali

Or. en

## Emenda 10

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 1a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***L-AETS għandha tissottometi dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni [sal-31 ta' Diċembru 2012].***

Or. en

## Emenda 11

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 2 – parti introduttorja

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Il-kriterji *għad-determinazzjoni ta' jekk* attività tkunx anċillari *għan-negozju prinċipali għandha tqis* tal-anqas l-elementi li ġejjin:

Il-kriterji *biex jiġi stabbilit jekk* attività tkunx anċillari *għall-attività kummerċjali ewlenija u li d-daqs u l-karatteristiċi tal-attività anċillari la jirrappreżentaw proporzjon sinifikattiv tas-suq fejn topera d-ditta u lanqas m'għandhom impatt sinifikattiv fuq dan is-suq għandhom iqisu* tal-anqas l-elementi li ġejjin:

Or. en

## Emenda 12

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 2 – inciz 2 a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*– is-sehem mis-suq fis-suq speċifiku u d-daqs tal-pożizzjonijiet detenuti.*

Or. en

## Emenda 13

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 3 (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fis-subparagrafu 1 f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.*

Or. en

## Emenda 14

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt 33a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*33a) "Spekulazzjoni eċċessiva" tfisser attività kummerċjali fi kwalunkwe assi taht kuntratti ta' bejgħ biex it-tali assi tiġi pprovduta fil-ġejjieni, li ssir fiċ-ċentri ta' negozjar jew fis-swieq ta' negozjar barra l-Borża jew li tkun soġġetta għar-regoli tagħhom fir-rigward ta' kuntratt ta' skoperta tal-prezzijiet sinifikattiv, li tikkawża jew tippreżenta riskju sinifikattiv li tikkawża volatilità, tghawwiġ jew bidliet*

*ingustifikati fit-tiswir b'ordni tal-prezz tat-tali assi jew tikkawża li t-tiswir tal-prezz ivarja mill-elementi fundamentali.*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*L-ispekulaturi huma b'zonnjużi għas-swieq komoditarji biex jipprovdu l-likwidità għall-hedging in bona fide meta jkun hemm zbilanċ bejn il-hedgers "fit-tul" u "fil-qasir". F'xi swieq komoditarji madankollu, il-volum tal-hedgers huwa anqas minn dak tal-ispekulaturi, li jwassal biex ir-riskju tal-livelli tal-prezzijiet u l-volatilitajiet ma jibqgħux jitmexxu mill-elementi fundamentali. Id-definizzjoni ta' "spekulazzjoni eċċessiva" tagħti ġustifikazzjoni addizzjonali lill-awtoritajiet superviżorji u lis-swieq biex jintervjenu biex iħarsu l-interessi tal-hedgers.*

### **Emenda 15**

#### **Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt 2b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**33b) "Tranzazzjoni ta' hedging in bona fide" tfisser jew:**

**(a) tranzazzjoni jew pożizzjoni li**

**(i) tirrappreżenta sostitut għat-tranzazzjonijiet li saru jew li se jsiru jew għall-pożizzjonijiet li ttiehdu jew li se jittiehdu aktar tard f'kanal ta' kummerċjalizzazzjoni fiżiku;**

**(ii) tkun ekonomikament xierqa għat-tnaqqis tar-riskji fit-tmexxija u l-ġestjoni ta' ditta kummerċjali;**

**kif ukoll**

**(iii) tirriżulta mill-bidla potenzjali fil-valur ta'**

**– l-assi li persuna tkun is-sid tagħhom, li tipproduċi, li tipproċessa jew li tikkummerċjalizza jew li tantċipa li se tkun is-sid tagħhom, li se tipproduċihom, li se tipproċessahom jew li se tikkummerċjalizzahom;**

**– il-passiv li jkollha persuna jew li tkun**

*qed tanticiċpa li se jkollha; jew*

*– is-servizzi li persuna tipprovdi, tixtri jew li tanticiċpa li se tipprovdi jew tixtri;*

*jew*

*(b) tranżazzjoni jew pożizzjoni li tnaqqas ir-riskji marbuta ma' pożizzjoni li tirriżulta minn derivat li*

*(i) jitwettaq abbażi ta' kontroparti li għaliha t-tranżizzjoni tkun tikkwalifika bhala tranżazzjoni ta' hedging bona fina skont is-subparagrafu (a); jew*

*(ii) jissodisfa r-rekwiżiti tas-subparagrafu (a).*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Għall-promozzjoni tal-benefiċċji ekonomiċi tas-swieq tal-komoditajiet, hu importanti li jkollna definizzjoni ta' "hedge". Is-superviżjoni tas-swieq għandha tippromwovi l-interessi ta' dawk il-partijiet li jkollhom esponiment għall-prezzijiet tal-komoditajiet li jkun konsegwenza inevitabbli tal-attività kummerċjali u mhux imħatra fuq il-prezzijiet. L-eżenzjonijiet għandhom ikunu marbutin ma' din id-definizzjoni kif inhuma fir-Regolament dwar l-Infrastruttura tas-Swieq Ewropej u taħt Dodd-Frank.*

### **Emenda 16**

#### **Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 94** dwar miżuri sabiex jispeċifikaw **xi** elementi tekniċi *tad-definizzjonijiet* stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu biex taġġustahom skont l-iżviluppi tas-swieq .

*Emenda*

3. L-AETS għandha tippreżenta abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjon dwar miżuri sabiex jispeċifikaw elementi tekniċi *tad-definizzjonijiet* stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, **inter alia** biex taġġustahom skont l-iżviluppi tas-swieq.

Or. en

## Emenda 17

### Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 3a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**3a. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fil-paragrafu 3 f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.**

Or. en

## Emenda 18

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li *s-swieq* regolati, l-operaturi tal-MTFs u l-OTFs li jammettu għan-negozjar jew jinnegozjaw derivattivi ta' komoditajiet **japplikaw** limiti fuq in-numru ta' kuntratti li **membri** jew **parteċipanti ta' kwalunkwe suq** ikunu jistgħu jidhlu fihom fuq perjodu speċifiku taż-żmien, **jew** arrangamenti alternattivi **b'effett ekwivalenti** bħall-immaniġġjar tal-pożizzjonijiet **b'reviżjoni awtomatika tal-livelli limitu**, li għandhom ikunu imposti biex:

1. L-Istati Membri, **b'koordinament mill-qrib mal-AETS**, għandhom jiżguraw li **l-awtoritajiet kompetenti japplikaw fuq is-swieq** regolati, l-operaturi tal-MTFs u l-OTFs li jammettu għan-negozjar jew jinnegozjaw derivattivi ta' komoditajiet, **kif ukoll fuq in-negozjanti barra l-Borża**, limiti **ex ante u ex post** fuq in-numru ta' kuntratti **u l-valuri kummerċjali u nozzjonali tal-kuntratti** li **kwalunkwe persuna** jew **persuni kif ukoll il-klassijiet differenti ta' investituri**, ikunu jistgħu jidhlu fihom fuq perjodu speċifiku taż-żmien, **kif ukoll** arrangamenti alternattivi **addizzjonali biex jikkomplementaw limiti** bħall-immaniġġjar tal-pożizzjonijiet **b'livelli minimi għal rieżami awtomatiku**, li għandhom ikunu imposti biex:

Or. en

## Emenda 19

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 - paragrafu 1 – punt (a)

*Test propost mill-Kummissjoni*

(a) *jappoġġaw* il-likwidità;

*Emenda*

(a) *jiżguraw* il-likwidità *tas-suq suffiċjenti meħtieġa mit-tranzazzjonijiet ta' hedging in bona fide u jnaqqsu l-volatilità;*

Or. en

## Emenda 20

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 1 – punt (c)

*Test propost mill-Kummissjoni*

(c) *jappoġġaw il-kundizzjonijiet xierqa ta' pprezzar u s-saldu.*

*Emenda*

(c) *jiżguraw li l-funzjoni tal-iskoperta tal-prezzijiet u l-kundizzjonijiet ta' saldu tas-suq sottostanti ma jiġux mqallba;*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*L-objettiv ewlieni tar-regolamentazzjoni tas-swieq komoditarji jrid ikun li jippermetti li l-produtturi u l-konsumaturi tal-ekonomija reali jwettqu hedging, f'suq ordnat, bi prezzijiet li jirrappreżentaw, kemm f'termini ta' livell u kemm f'termini ta' volatilità, il-muturi fundamentali ta' provvista u domanda pjuttost milli l-interessi volatili tal-ispekulazzjoni finanzjarja.*

## Emenda 21

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(ca) *jipprevjenu, inaqqsu jew jeliminaw l-ispekulazzjoni eċċessiva u l-volatilità tal-prezzijiet.*

## Emenda 22

**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 59 – paragrafu 1 – subparagrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Il-limiti ***jew*** arrangamenti għandhom ikunu trasparenti u nondiskriminatorji, jispeċifikaw il-persuni li japplikaw għalihom u kwalunkwe eżenzjonijiet, u jqisu n-natura u l-kompożizzjoni ***tal-partecipanti*** tas-suq u tal-użu li ***huma*** jagħmlu mill-kuntratti ammessi għan-negożjar. Huma għandhom jispeċifikaw livelli ***limitu*** kwantitattivi ċari bħan-numru massimu ta' persuni ***li jistgħu jidhlu***, wara li jqisu l-karatteristiċi ***tas-suq*** bażiku tal-komoditajiet, inkluż mudelli ta' produzzjoni, konsum u trasportazzjoni ***għas-suq***.

*Emenda*

Il-limiti ***u*** arrangamenti għandhom ikunu trasparenti u nondiskriminatorji, jispeċifikaw il-persuni li japplikaw għalihom u kwalunkwe eżenzjonijiet, u jqisu n-natura u l-kompożizzjoni ***tas-suq*** u tal-użu li ***t-tali persuni*** jagħmlu mill-kuntratti ammessi għan-negożjar. Huma għandhom jispeċifikaw livelli ***minimi*** kwantitattivi ***u kwalitattivi*** ċari bħan-numru massimu ***u l-valuri kummerċjali u nozzjonali*** ta' kuntratti ***li jistgħu jidhlu*** għalihom persuni ***u klassijiet differenti ta' investituri***, wara li jqisu l-karatteristiċi ***tas-swieq*** komoditarji sottostanti ***u l-interazzjoni tagħhom mas-swieq l-oħra***, inklużi ***x-xejriet*** ta' produzzjoni, konsum, ***intermedjazzjoni*** u trasportazzjoni, ***il-livelli stmati u uffiċjali tal-inventarji inklużi l-kuntratti mhallsa minn qabel, il-kapaċitajiet inutilizzati u t-tendenzi fit-tul tal-provvista u d-domanda***. Il-limiti għandhom japplikaw għall-flus likwidi u kuntratti saldati fiżikament, kif ukoll il-kuntratti li kwalunkwe persuna jiddetjendi ***fix-xahar spot*** u kwalunkwe perjodu sussegwenti għall-forniment ***jew is-saldu***. Meta jkunu qed jistabbilixxu l-limiti, ***l-AETS u l-Istati Membri*** għandhom jiżguraw li jiġu rispettati l-interessi legittimi tal-partecipanti li jwettqu attivitajiet ta' ***hedging in bona fide***.



## Emenda 23

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 2

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. Swieq regolati, MTF **u** OTFs għandhom **jinformaw** lill-awtorità kompetenti bid-dettalji tal-limiti **jew** tal-arrangamenti. L-awtorità kompetenti għandha tikkomunika l-istess informazzjoni lill-AETS li għandha tippubblika u żżomm fuq is-sit elettroniku tagħha database b'sommarji tal-limiti jew tal-arrangamenti fis-seħh.

#### *Emenda*

2. Swieq regolati, MTF, OTFs **u n-negozjanti barra l-Borża** għandhom **jinnotifikaw** lill-awtorità kompetenti **tagħhom** bid-dettalji tal-limiti **u** tal-arrangamenti. L-awtorità kompetenti għandha tikkomunika l-istess informazzjoni lill-AETS li għandha tippubblika u żżomm fuq is-sit elettroniku tagħha database b'sommarji tal-limiti jew tal-arrangamenti fis-seħh. **L-awtorità kompetenti jew l-AETS tista' tirrikjedi li s-swieq regolati, l-MTF, l-OTFs jew in-negozjanti barra l-Borża jerġghu jeżaminaw id-dettalji tal-limiti u l-arrangement meta jikkunsidraw li s-swieq regolati, l-MTF, l-OTFs jew in-negozjanti barra l-Borża ma jissodisfawx il-kriterji definit fil-paragrafu 1.**

Or. en

## Emenda 24

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 3

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

3. **Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 94** biex tiddetermina l-limiti **jew** l-arrangamenti **alternattivi** dwar l-għadd ta' kuntratti li kwalunkwe persuna tkun tista' tidhol fihom tul perjodu speċifiku u l-effetti **ekwivalenti** neċessarji tal-arrangamenti **alternattivi** stabbiliti skont il-paragrafu 1, **kif ukoll** il-kundizzjonijiet għall-eżenzjonijiet. Il-limiti **jew** arrangamenti **alternattivi** għandhom iqisu

#### *Emenda*

3. **L-AETS għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji** biex tiddetermina l-limiti **ex ante u** l-arrangamenti dwar l-għadd ta' kuntratti li kwalunkwe persuna tkun tista' tidhol fihom tul perjodu speċifiku u l-effetti neċessarji tal-arrangamenti **addizzjonali u l-metodu għall-kalkolu tal-pożizzjonijiet** stabbiliti skont il-paragrafu 1, il-kundizzjonijiet għall-eżenzjonijiet, **kif ukoll il-proporzjonijiet rilevanti tal-pożizzjonijiet**

l-kundizzjonijiet imsemmija għall-paragrafu 1 u l-limiti li ġew stabbiliti mis-swieq regolati, l-MTFs u l-OTFs. Il-limiti **jew** arrangamenti **alternattivi** ddeterminati fl-atti delegati għandhom ukoll jieħdu preċedenza fuq kwalunkwe miżura imposta mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 72(1), il-paragrafu (g) ta' din id-Direttiva.

**globali meta mqabbla mal-pożizzjonijiet aggregati li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet ta' hedging in bona fide meħtieġa biex jiġi stabbilit jekk teżistix sitwazzjoni ta' spekulazzjoni eċċessiva jew jekk hemmx riskju sinifikattiv li tibda teżisti sitwazzjoni ta' dan it-tip.** Il-limiti **u** arrangamenti għandhom iqisu l-kundizzjonijiet imsemmija għall-paragrafu 1 u l-limiti li ġew stabbiliti mis-swieq regolati, l-MTFs u l-OTFs. Il-limiti **u** arrangamenti ddeterminati fl-atti delegati għandhom ukoll jieħdu preċedenza fuq kwalunkwe miżura imposta mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 72(1), il-paragrafu (g) ta' din id-Direttiva.

**L-AETS għandha tippreżenta dawn l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni [sal-31 ta' Diċembru 2012].**

Or. en

## Emenda 25

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 3a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**3a. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fil-paragrafu 3 f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.**

**Il-proporzjon rilevanti tal-pożizzjonijiet globali meta mqabbla mal-pożizzjonijiet aggregati li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet ta' hedging in bona fide meħtieġa biex jiġi stabbilit jekk teżistix sitwazzjoni ta' spekulazzjoni eċċessiva jew jekk hemmx riskju sinifikattiv li tibda teżisti sitwazzjoni ta' dan it-tip kif**

*imsemmi fil-paragrafu 3, ghandu jkun ta' 3. l-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar standards tekniċi regolatorji li jimmodifikaw it-tali limitu minimu, waqt li tqis l-iżviluppi fis-swieq finanzjarji.*

Or. en

## Emenda 26

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 59 – paragrafu 4 – subparagrafu 1**

**Proposta għal direttiva**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jimponu limiti jew arrangamenti alternattivi li jkunu iktar ristrettivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3 għajr għal każijiet eċċezzjonali fejn huma ġustifikati b'mod oġġettiv u proporzjonati u jqisu l-likwidità tas-suq speċifiku u l-funzjonament tajjeb tas-suq. Ir-restrizzjonijiet għandhom ikunu validi għal perjodu inizjali li ma jaqbizx sitt xhur mid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu fuq is-sit elettroniku tal-awtorità kompetenti rilevanti. It-tali restrizzjoni tista' tiġi mġedda għal iktar perjodi li ma jaqbzux is-sitt xhur kull darba jekk ir-raġunijiet għar-restrizzjoni jkomplu jkunu applikabbli. Jekk ir-restrizzjoni ma tkunx imġedda wara dak il-perjodu ta' sitt xhur, hija tiskadi awtomatikament.*

*imhassar*

Or. en

## Emenda 27

### Proposta għal direttiva Artikolu 59 – paragrafu 4

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

4. L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jimponu limiti jew arrangamenti alternattivi li jkunu iktar ristrettivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3 għajr għal każijiet eċċezzjonali fejn huma ġustifikati b'mod oġġettiv u proporzjonati u jqisu l-likwidità tas-suq speċifiku u l-funzjonament *tajjeb* tas-suq. Ir-restrizzjonijiet għandhom ikunu validi għal perjodu inizjali ***li ma jaqbiżx sitt xhur*** mid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu fuq is-sit elettroniku tal-awtorità kompetenti rilevanti. It-tali restrizzjoni tista' tiġi mġedda għal iktar perjodi li ma jaqbiżx is-sitt xhur kull darba jekk ir-raġunijiet għar-restrizzjoni jkomplu jkunu applikabbli. Jekk ir-restrizzjoni ma tkunx imġedda wara dak il-perjodu ta' sitt xhur, hija tiskadi awtomatikament.

Meta jadottaw miżuri iktar restrittivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-AETS. In-notifika għandha tinkludi ġustifikazzjoni għall-miżuri iktar restrittivi. L-AETS għandha fi żmien 24 siegħa toħroġ opinjoni dwar jekk tikkunsidrax il-miżura bħala waħda neċessarja biex tindirizza l-każ eċċezzjonali. L-opinjoni għandha tkun ippubblikata fuq is-sit elettroniku tal-AETS.

Fejn awtorità kompetenti tiegħu miżuri kuntrarji għall-opinjoni tal-AETS, hija għandha immedjatament tippubblika fuq is-sit elettroniku tagħha avviż fejn tispjega b'mod sħiħ ir-raġunijiet tagħha biex tagħmel dan.

#### *Emenda*

4. L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jimponu limiti jew arrangamenti alternattivi li jkunu iktar ristrettivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3 għajr għal każijiet eċċezzjonali fejn huma ġustifikati b'mod oġġettiv u proporzjonati u jqisu l-likwidità tas-suq speċifiku u l-funzjonament *b'ordni* tas-suq. Ir-restrizzjonijiet għandhom ikunu validi għal perjodu inizjali ***speċifikat kif dovut mill-awtorità kompetenti*** mid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu fuq is-sit elettroniku tal-awtorità kompetenti rilevanti. It-tali restrizzjoni tista' tiġi mġedda għal iktar perjodi li ma jaqbiżx is-sitt xhur kull darba jekk ir-raġunijiet għar-restrizzjoni jkomplu jkunu applikabbli. Jekk ir-restrizzjoni ma tkunx imġedda wara dak il-perjodu ta' sitt xhur, hija tiskadi awtomatikament.

Meta jadottaw miżuri iktar restrittivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-AETS. In-notifika għandha tinkludi ġustifikazzjoni għall-miżuri iktar restrittivi. L-AETS għandha fi żmien 24 siegħa toħroġ opinjoni dwar jekk tikkunsidrax il-miżura bħala waħda neċessarja biex tindirizza l-każ eċċezzjonali. L-opinjoni għandha tkun ippubblikata fuq is-sit elettroniku tal-AETS.

Fejn awtorità kompetenti tiegħu miżuri kuntrarji għall-opinjoni tal-AETS, hija għandha immedjatament tippubblika fuq is-sit elettroniku tagħha avviż fejn tispjega b'mod sħiħ ir-raġunijiet tagħha biex tagħmel dan.

***Meta jadottaw miżuri aktar restrittivi minn dawk adottati skont il-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti għandhom barra***

*minn hekk jinformaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tad-domicilju taċ-ċentri li jinneozjaw l-istess assi jew klassi ta' assijiet rilevanti.*

*Jekk awtorità kompetenti ma taqbilx mal-azzjoni li tkun hadet awtorità kompetenti oħra dwar strument finanzjarju nneozjat f'ċentri differenti regolati minn awtoritajiet kompetenti differenti, l-AETS tista' tghin lil daww l-awtoritajiet biex jilhqu qbil diliġenti f'konformità mal-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.*

Or. en

## Emenda 28

### Proposta ghal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 1 – parti introduttorja

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li swieq regolati, MTFs, **u** OTFs li jammettu għan-negozjar jew jinneozjaw *derivattivi* ta' komoditajiet jew kwoti tal-emissjonijiet jew *derivattivi* tagħhom:

#### *Emenda*

L-Istati Membri **u l-AETS** għandhom jiżguraw li swieq regolati, MTFs, OTFs **u negozjanti barra l-Borża** li jammettu għan-negozjar jew jinneozjaw *derivati* ta' komoditajiet jew kwoti tal-emissjonijiet jew *derivati* tagħhom:

Or. en

## Emenda 29

### Proposta ghal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 1 – punt a

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(a) jagħmlu pubbliku rapport ta' darba fil-gimgha b'gabra tal-pożizzjonijiet mehuda minn kategoriji differenti ta' **negozjanti** għall-istrumenti finanzjarji differenti nneozjati fuq il-pjattaformi tagħhom

#### *Emenda*

(a) jagħmlu pubbliku rapport ta' darba fil-gimgha b'gabra tal-pożizzjonijiet mehuda minn kategoriji differenti ta' **persuni** għall-istrumenti finanzjarji differenti nneozjati fuq il-pjattaformi tagħhom skont il-

skont il-paragrafu 3;

paragrafu 3;

Or. en

### Emenda 30

**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 60 – paragrafu 1 – punt aa (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(aa) jippubblikaw kwalunkwe pożizzjoni gross jew miftuha sinifikattiva fl-assi jew fil-klassi tal-assijiet sottostanti.***

Or. en

### Emenda 31

**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 60 – paragrafu 1 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(b) jipprovdu lill-awtorità kompetenti b'analizi statistika kompleta tal-pożizzjonijiet ta' kwalunkwe **membri jew parteċipanti tas-suq** jew **il-membri jew parteċipanti** kollha, **inkluż kwalunkwe pożizzjonijiet mehuda f'isem il-klijenti tagħhom, wara li ssir talba għaliha.*****

***(b) jipprovdu lill-awtorità kompetenti b'analizi statistika kompleta tal-pożizzjonijiet **kollha** ta' kwalunkwe **detentur ta' pożizzjoni jew tagħhom kollha kuljum f'għeluq il-jum ta' negozjar preċedenti.*****

Or. en

### Emenda 32

**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 60 – paragrafu 1 – subparagrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***L-obbligu mressaq f'punt (a) għandu***

***L-obbligi stabbiliti fil-punti (a) u (aa)***

**japplika** biss meta kemm in-numru ta' **negozjanti** u l-pożizzjonijiet miftuħa tagħhom fi strument finanzjarju partikolari jaqbeż *il-livelli limitu* minimi.

**għandhom japplikaw** biss meta kemm in-numru ta' **persuni** u l-pożizzjonijiet miftuħa tagħhom fi strument finanzjarju partikolari jaqbeż *l-anqas livelli* minimi.

Or. en

### Emenda 33

#### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 2

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. Biex *jiffaċilita* l-pubblikazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom *jistipulaw* li **membri u parteċipanti ta' swieq regolati, MTFs u OTFs** jirrappurtaw *lill-post tan-negozjar* rispettiv id-dettalji tal-pożizzjonijiet tagħhom fi żmien reali, inkluż kwalunkwe pożizzjonijiet *meħuda* f'isem il-klijenti tagħhom.

##### *Emenda*

2. Biex *jippermettu* l-pubblikazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom *jirrikjedu* li ***l-persuni kollha li jkunu detenturi ta' pożizzjoni fi strument finanzjarju rilevanti*** jirrappurtaw *liċ-ċentru ta' negozjar* rispettiv ***jew, fil-każ ta' kuntratti barra l-Borża, direttament lill-awtoritajiet kompetenti***, id-dettalji tal-pożizzjonijiet tagħhom fi żmien reali, inkluż kwalunkwe pożizzjonijiet *detentuti* f'isem il-klijenti tagħhom

Or. en

### Emenda 34

#### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 3 – parti introduttorja

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

**3. Il-membri, parteċipanti u l-klijenti tagħhom** għandhom ikunu kklassifikati *minn suq* regolat, MTF jew OTF bħala negozjanti skont in-natura *tal-kummerċ ewlieni* tagħhom, wara li *jqisu* kwalunkwe awtorizzazzjoni applikabbli, bħala:

##### *Emenda*

**3. Il-persuni detenturi ta' pożizzjoni fi strument finanzjarju rilevanti** għandhom ikunu kklassifikati *skont is-suq* regolat, MTF jew OTF ***jew, kull fejn ikun xieraq, l-awtoritajiet kompetenti*** bħala negozjanti ***skont linji gwida u kriterji espliciti definiti mill-AETS*** u skont in-natura *tal-attività kummerċjali ewlenija* tagħhom, wara li

*titqies* kwalunkwe awtorizzazzjoni  
applikabbli, bħala:

Or. en

### Emenda 35

#### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 3 – punt d

*Test propost mill-Kummissjoni*

(d) intraprizi kummerċjali;

*Emenda*

(d) intraprizi kummerċjali ***li jwettqu  
tranżizzjonijiet ta' hedging in bona fide;***

Or. en

### Emenda 36

#### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

*Test propost mill-Kummissjoni*

Ir-rapporti msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw in-numru *ta' pożizzjonijiet twal u qosra permezz tal-kategorija **tan-negozjant***, bidliet fihom mir-rapport preċedenti, il-perċentwali tat-total ta' *interest* miftuħ rappreżentat minn kull kategorija, u n-numru ta' **negozjanti** f'kull kategorija.

*Emenda*

Ir-rapporti msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw in-numru ***u l-valuri kummerċjali u nozzjali tal-pożizzjonijiet fit-tul u fil-qasir gross u miftuħin skont il-kategorija tad-detentur tal-pożizzjoni***, bidliet fihom mir-rapport preċedenti, il-perċentwali tat-total ta' *imghaxx* miftuħ ***fil-qasir u fit-tul*** rappreżentat minn kull kategorija, u n-numru ta' ***detenturi ta' pożizzjonijiet*** f'kull kategorija.

Or. en



## Emenda 37

### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 3 – subparagrafu 2a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Għall-fini tar-rapporti msemmija fil-punti (a), (aa) u (b), il-kalkolu tal-pożizzjonijiet fit-tul u fil-qasir gross u miftuħin kif ukoll il-valuri nozzjonali miżmuma mill-persuna rilevanti direttament jew indirettament, inkluż permezz jew minn kwalunkwe indiċi, basket ta' titoli jew kwalunkwe interess f'fond negozjat fil-Borża jew entità simili, għandu jqis jekk hux qed jiġu segwiti strategiji ta' investment differenti fir-rigward ta' assi jew klassi ta' assijiet partikulari permezz ta' aktar minn fond separat wiehed ġestiti mill-istess maniger ta' fondi, jekk hix qed tiġi segwita l-istess strategija ta' investment fir-rigward ta' assi jew klassi ta' assijiet partikulari permezz ta' aktar minn fond wiehed u jekk hux ġestit aktar minn portafoll wiehed fl-istess entità fuq bażi diskrezjonali li ssegwi l-istess strategija ta' investment fir-rigward ta' assi jew klassi ta' assijiet partikulari.*

Or. en

## Emenda 38

### Proposta għal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 4

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

L-AETS għandha tiżviluppa *abbozz* ta' standards tekniċi *implimentattivi* li jiddeterminaw il-format tar-rapporti msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1, u l-kontenut tal-informazzjoni li għandha tkun ipprovduta skont il-paragrafu 2.

L-AETS għandha tiżviluppa *abbozzi* ta' standards tekniċi *ta' implimentazzjoni* li jiddeterminaw il-format tar-rapporti msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1, u l-kontenut tal-informazzjoni li għandha tkun ipprovduta skont il-paragrafu 2 **u l-**

*paragrafu 1 tal-Artikolu 59.*

Or. en

### **Emenda 39**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgha li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 94 li jikkonċernaw provvedimenti li jispeċifikaw il-livelli *limitu* msemija fl-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 1 u li *jispeċifikaw il-kategoriji* tal-membri, parteċipanti jew klijenti msemija fil-paragrafu 3.*

*Emenda*

*L-AETS għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji li jikkonċernaw provvedimenti li jispeċifikaw il-livelli *minimi* msemija fl-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 1 u li *jadottaw il-linji gwida, il-kriterji u r-rekwiżiti ta' notifika rilevanti biex jiġu speċifikati l-kategoriji* tal-membri, parteċipanti, *negozzjanti barra l-Borża* jew klijenti msemija fil-paragrafu 3.*

Or. en

### **Emenda 40**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 1a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*L-AETS għandha tippreżenta daww l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sal-[31 ta' Diċembru 2012].*

*Emenda*

Or. en

## Emenda 41

### Proposta ghal direttiva

#### Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 5b (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar l-abbozzi ta' istandards tekniċi regolatorji msemmija fis-subparagrafu 1 f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.***

Or. en

## Emenda 42

### Proposta ghal direttiva

#### Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 2a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Għall-fini tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 59, l-AETS għandha tiżviluppa, f'koordinament mill-qrib mal-BERS u mas-superviżuri settorjali rilevanti l-oħra mill-Unjoni u minn pajjiżi terzi, abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji li jispjefikaw sett tal-indikaturi u l-livelli minimi rilevanti meħtieġa għall-monitoraġġ tal-karatteristiċi tas-swieq komoditarji sottostanti, kif ukoll id-dettalji tal-informazzjoni granulari u aggregata li għandha tingħata mill-partecipanti fis-swieq, is-swieq regolati, l-MTF u l-OTFs u r-repożitorji tat-tranzazzjonijiet awtorizzati taħt ir-Regolament [dwar l-Infrastruttura tas-Swieq Ewropej] lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti, l-AETS u l-BERS.***

Or. en

## Emenda 43

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 2b (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Dawn l-indikaturi għandhom, b'mod partikulari, jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti u mid-diviżjoni tal-AETS għall-komoditajiet stabbilita fl-Artikolu 35 tar-Regolament XXX [MIFIR], biex jipproċedu għal rieżami permanenti u granulari fil-fond tax-xejriet ta' produzzjoni, konsum, intermedjazzjoni, trasportazzjoni, il-livelli stmati u uffiċjali tal-inventarji, inklużi l-kuntratti mħallsa minn qabel, il-kapaċitajiet inutilizzati u tendenzi fit-tul tal-provvista u d-domanda tas-swieq komoditarji sottostanti, kif ukoll il-volatilità tas-swieq u x-xejriet korrelattivi tas-swieq komoditarji sottostanti b'assijiet u klassijiet ta' assijiet oħrajn.*

Or. en

## Emenda 44

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 2c (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*L-AETS għandha tippreżenta daww l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sal-[31 ta' Diċembru 2012].*

Or. en

**Emenda 45**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 60 – paragrafu 5 – subparagrafu 2d (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati dwar l-abbozzi ta' istandards tekniċi regolatorji msemmija fis-subparagrafu 2 f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.***

Or. en